

# sciences et technologie

Les Indiens de la côte ouest

## Le «peuple du cèdre» serait venu d'Asie

par Valérie Mielnicki

PARIS (AFP) — Roi des forêts de la côte Pacifique canadienne, le cèdre rouge — «pivot du monde et chemin vers un monde supérieur» — est à la base de la civilisation du «peuple du cèdre», peuple indien autochtone surnommé ainsi par les explorateurs du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Selon la mythologie des Indiens de Yakutat (Alaska) au détroit de Puget (l'actuel Etat de Washington aux Etats-Unis), le cèdre rouge est censé traverser la voûte céleste et posséder un pouvoir et une âme tout comme l'humain et l'animal. Aussi, cet arbre qui peut atteindre 70 mètres de hauteur et trois mètres de diamètre à la base est-il considéré comme le pivot du monde et la voie directe vers un monde supérieur et joue-t-il un rôle primordial dans tous les domaines de la vie du «Peuple du cèdre».

C'est en effet à partir du thuya plicata — apparenté au cyprès et non au cèdre du Liban — que les Indiens de la côte Ouest fabriquaient leurs habitations, leurs canots, leurs hamacs, leurs totems mais aussi grâce à la partie intérieure de son écorce fibreuse et imperméable — sèche, assouplie et tissée — leurs vêtements, leurs couvertures et leurs nattes.

**Venus d'Asie orientale**  
Selon les anthropologues, il semble que les ancêtres des Tlingit, des Kagi, des Haida, des Tsimshian, des Nishka, des Gitksan, des Kwatiutl, des Bella Coola, des Nootka et des Salish soient venues d'Asie orientale.

Ressemblances physiques, formes artistiques comparables à celles de la Chine ancienne et similitude curieuse avec les rites chamanistes de Sibérie permettent de penser que les ancêtres du «peuple du cèdre» ont traversé le détroit de Behring avant la fin de la dernière période glaciaire, quelque 10,000 ans avant notre ère.

C'est seulement au XVIII<sup>e</sup> siècle, à partir de 1770, grâce aux témoignages des navigateurs espagnols, russes et britanniques qui explorèrent cette contrée que l'on a pu découvrir les coutumes et l'art du «Peuple du cèdre».

Si ces institutions politiques semblent des plus rudimentaires, son organisation sociale apparaît très complexe. Sans esprit patriotique, les Indiens de la côte Ouest éprouaient peu le sentiment d'appartenance à un village, et c'est la grande maison, habitée par un clan familial, qui constituait leur principal élément de stabilité. Un chef, choisi généralement pour son prestige et sa richesse, dirigeait ce clan dont les membres lui étaient plus ou moins apparentés. Le chef du clan le plus prospère devenait le chef du village. Il existait également une classe d'esclaves formée de prisonniers capturés lors d'expéditions et que leur condition privait de tous droits. Selon leur bon plaisir, leurs propriétaires pouvaient les échanger, les affranchir ou les tuer.

**Une réglementation précise de la propriété**

La propriété du «Peuple du cèdre» était très précisément réglementée: les biens les plus importants appartenaient à la maison ou mieux à la lignée qu'elle représentait de même que les lieux de pêche et les terrains de chasse. Et les étrangers qui s'y aventuraient sans autorisation étaient passibles de mort. En revanche, les armes, les outils, les vêtements, les canots de pêche étaient personnels.

Parmi les droits et les privilèges figuraient les nombreux titres et noms de chaque famille dont certains étaient attribués à l'âge de la puberté. A chaque nom correspondaient des chants, des danses et des masques qui matérialisaient la tradition selon laquelle les ancêtres avaient acquis ces noms lors de leurs rencontres avec les esprits.

Les légendes avaient également une place de choix: chacune relatait l'origine d'une famille ou d'un clan et chaque récit d'une expérience surnaturelle constituait le thème d'un blason totemique, l'une des principales formes d'expression artistique du «Peuple du cèdre».

Pour être reconnu, un privilège ou un titre devait

donner lieu à une fête et à des échanges rituels de cadeaux. Un nouveau mat totemique, le premier allumage du foyer dans une nouvelle maison, la transmission d'un titre ou d'un privilège, l'attribution de son nom à un enfant, la commémoration des morts étaient l'occasion d'une fête solennelle ou «potlatch», du terme nootka signifiant «don».

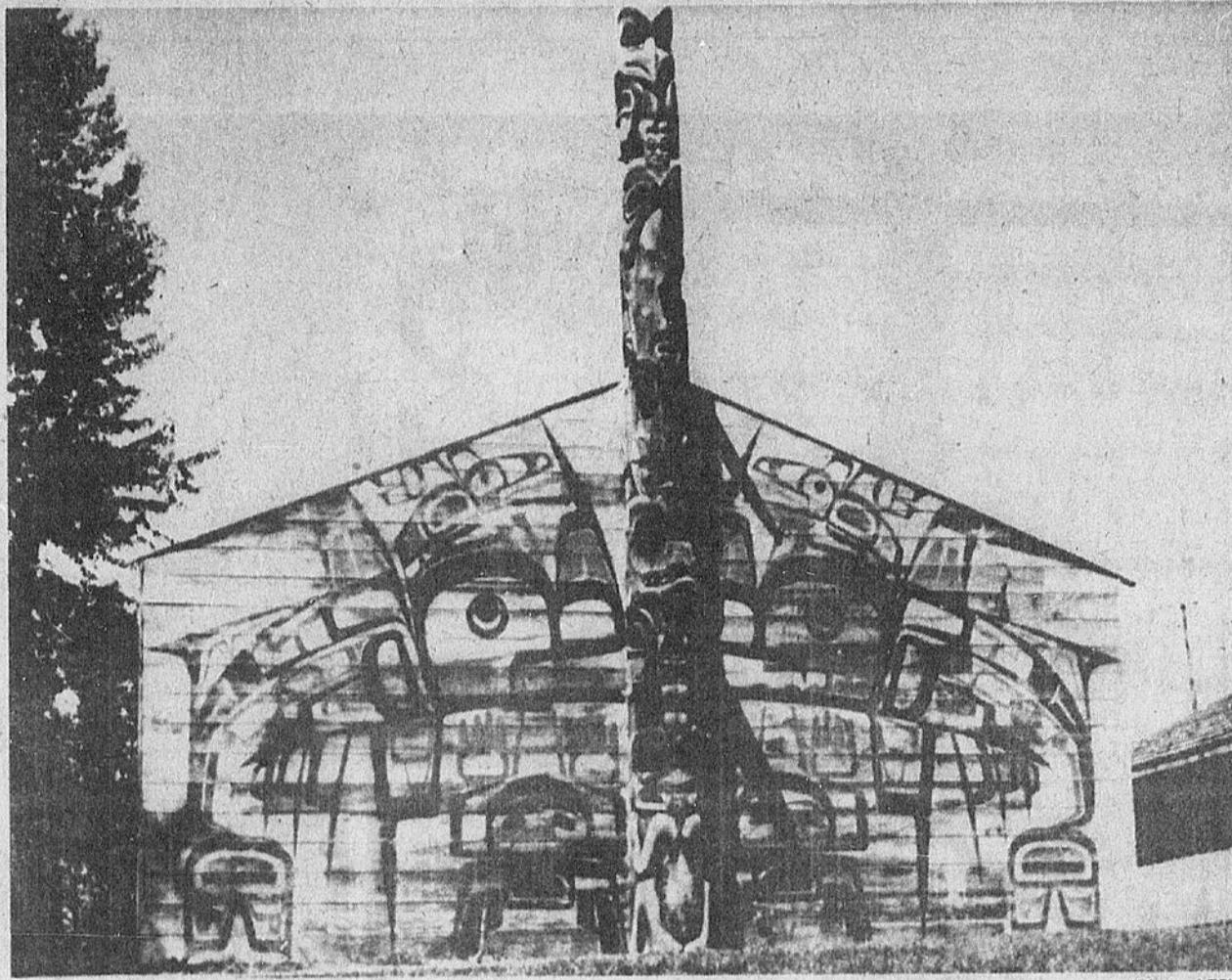
D'une durée minimum de quatre jours, le «potlatch» donnait lieu à un festin grandiose, à des danses, à des divertissements et à des échanges de cadeaux soigneusement choisis selon le rang du bénéficiaire. Si le donateur choisait des présents de moindre valeur que ceux qu'il avait lui-même reçus lors de potlatch précédents, sa réputation était ternie et il y avait offense. Le point culminant des surenchères était atteint lorsqu'un chef, jugeant qu'aucun cadeau ne pouvait être suffisant, détruisait des biens importants, tuait des esclaves et enfin, jetait au plus profond de l'eau, un objet en cuivre de grande valeur. Ainsi, prouvait-il le bien-fondé de toutes ses prétentions au rang qu'il revendiquait.

Ce climat de rivalité et de festivités grandioses a engendré un art très original, fruit du travail d'artistes inspirés, pensait-on, par les esprits eux-mêmes. Une exception toutefois: l'art, notamment funéraire, des salish qui était des plus rudimentaires.

**L'arrivée des explorateurs: un fléau pour le «Peuple du cèdre»**

Mais les explorateurs sont arrivés et, avec eux, l'exemple d'un autre mode de vie qui a porté un coup fatal à la civilisation traditionnelle de ces Indiens de la côte Ouest du Canada.

Leur vie est devenue plus facile grâce aux ressources procurées par le commerce des fourrures mais leur santé s'est vite trouvée sérieusement altérée. Les blancs, en effet, se sont montrés particulièrement généreux en alcools et stupéfiants qui sont bientôt devenus vérita-



Habitation et totem du «peuple du cèdre»

(Photo AFP)

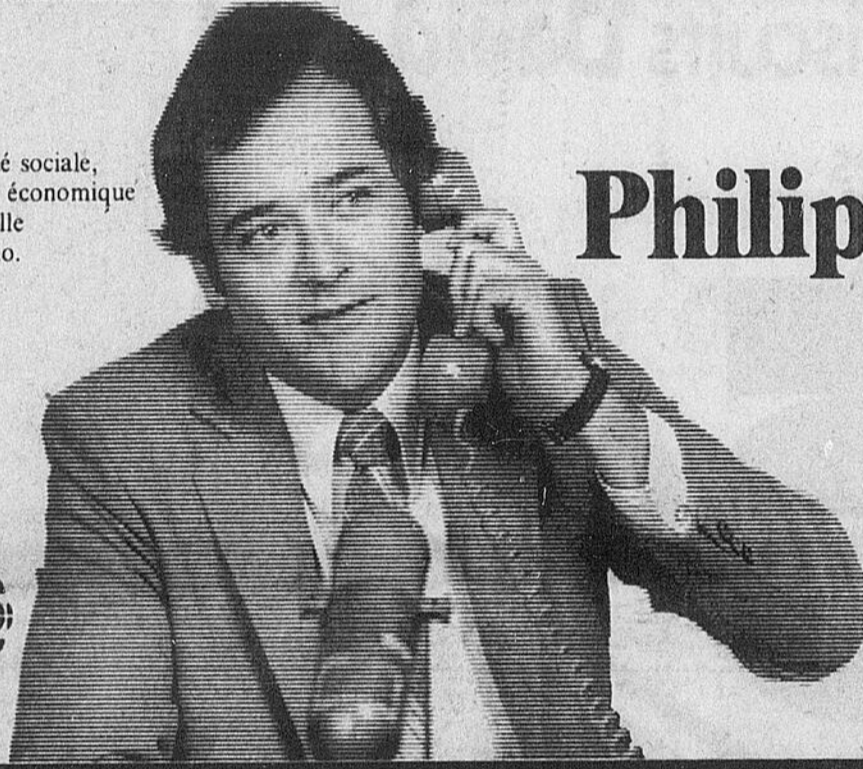
bles fléaux pour ces Indiens.

Ils ont également été les vecteurs de maladies vénériennes, d'épidémies de variole, de rougeole, de choléra et de grippe qui décimèrent le «peuple du cèdre». La population de certains groupes, comme les Haida, a été réduite à un peu plus du dixième de ce qu'elle était à l'arrivée des Européens.

Après les explorateurs, vinrent des militaires qui voulaient mettre fin aux guerres opposant les Indiens, les administrateurs chargés de leur faire appliquer des lois et des règlements étrangers, des exploitants de conserveries de poissons qui dépeuplèrent leurs zones de pêche, surtout des saumons qui constituait leur alimentation principale. Enfin, arrivèrent des missionnaires qui pensaient sauver leur âme en les évangélisant, en jetant l'anathème sur leurs coutumes sur lesquelles reposait leur civilisation.

Puis les musées s'intéressèrent à eux et, à nouveau, les Indiens purent être fiers de leur patrimoine culturel. Aujourd'hui, le «Peuple du cèdre, semble renaitre de ses cendres.

L'actualité sociale, politique, économique et culturelle en Ontario.



Du lundi au vendredi, de midi-30 à midi-55.

### Philippe Landry

vous invite à "ONTARIO-MIDI"

une production conjointe de

cbcf 1250 OTTAWA  
cjbcb 860 TORONTO  
cbon-fm 98,1 SUDBURY  
cbef 540 WINDSOR

Si vous aimez le yogourt,  
vous raffolerez  
des nouvelles  
Vinaigrettes  
au yogourt  
de Kraft.



Vous trouverez  
les Vinaigrettes au yogourt  
au comptoir des légumes  
ou des produits réfrigérés.

25¢

25¢ de rabais

25¢

à l'achat de n'importe quelle Vinaigrette au yogourt de Kraft, chez un détaillant participant.

M. le détaillant participant — Pour avoir remboursé la valeur de ce bon à votre client qui a acheté un des produits KRAFT désignés, Kraft Limitée, 6900, chemin Devonshire, Mont-Royal (Québec) H4P 2Y9 vous remboursera la somme de 25¢ plus 5¢ pour frais de manutention. Un remboursement pour toute autre raison constitue une fraude. Sur demande, vous devez prouver l'achat de stocks suffisants des produits KRAFT visés par l'offre pour justifier le nombre de bons remboursés. Ces bons ne seront acceptés que par l'intermédiaire des détaillants participants. Le client est tenu de payer la taxe de vente ou toute autre taxe semblable. Le bon est nul s'il est l'objet d'une interdiction, d'une restriction ou d'une taxe. Aux fins de remboursement, poster à Kraft Limitée, C.P. 3000, Saint-Jean (Nouveau Brunswick) E2L 4L3. Valeur de rachat: 1/20¢ par bon.

Chez consommateur: Faites rembourser ce bon rapidement chez le détaillant participant. Un seul remboursement de 25¢ par article. L'offre est valable au Canada sur le produit KRAFT spécifié seulement.



KRAFT

1426233H

25¢

• Les grands projets d'Israël

# Le Négev à la croisée des chemins

par Charly Wegman

JERUSALEM (AFP) — Le désert du Négev, dans la psyché israélienne, incarnait depuis la création de l'Etat en 1948 l'esprit pionnier, l'aventure du Sud lointain, la nouvelle frontière. C'est dans cette opti-

que que l'ancien président du conseil David Ben Gourion avait choisi de s'installer dans le Négev au kibboutz de Sde Boker, pour l'exemple, après avoir renoncé à toute ambition politique. Cette mythologie a tourné court au lende-

main de la guerre des Six Jours de 1967, l'intérêt s'étant subitement porté sur tout sur Jérusalem réunifiée, les territoires conquis par Israël et, plus récemment, la Galilée. Le Négev représente pourtant 60% du territoire

israélien. Seuls 250,000 habitants y résident, soit moins de 7% de la population du pays. Ils sont regroupés essentiellement autour de Beersheba (plus de 100,000 habitants) au centre d'Arad à l'ouest, une vingtaine de localités plus ou

moins stagnantes. Les programmes de développement de la région prévoyaient, bien avant les accords de Camp David, la création d'un aéroport international à Tel-Malakha, à l'est de Beersheba, ainsi que l'installation d'usines

aéronautiques et d'un complexe pétrochimique. Autres projets grandioses envisagés depuis longtemps: une centrale nucléaire à Haloutza et le fameux «canal des deux mers».

L'idée de ce canal est aussi vieille que le sionisme, puisque c'est Théodore Herzl, le visionnaire de l'Etat juif, qui en conçut la première ébauche. Le projet a été récemment approuvé par le cabinet israélien.

Parallèlement, les plans de développement prévoyaient la mise en culture de nombreuses terres semi-arides et la création d'une trentaine de points de peuplement.

Avec le redéploiement de l'armée israélienne dans le Négev, consécutif à son retrait du Sinai, les espoirs les plus fous d'un développement extraordinaire de la région sont nés. Le responsable du ministère israélien de l'Intérieur pour la région Sud, euphorique, n'hésite pas à déclarer: «On ne se rend pas compte de l'immensité de l'entreprise. C'est une occasion qui peut nous faire gagner un demi-siècle sur le plan du développement».

De fait, l'arrivée de l'armée israélienne dans la région suppose la mise en place d'une très importante infrastructure (réseau routier, construction d'aérodromes, camps de regroupement, bases, ateliers, etc.) avec en corollaire, la création d'innombrables postes d'emploi et l'attraction d'une nouvelle frange de la population dans cette région relativement coupée jusqu'ici des centres vitaux du pays.

### Un immense effort de redéploiement

Depuis le 26 janvier, les forces israéliennes se sont repliées du Sinai à l'ouest d'une ligne nord-sud El Ariche-Ras-Muhammad. C'est la plus formidable opération logistique jamais réalisée par l'armée israélienne. 103 camps ont été évacués au total avec des dizaines de milliers de tonnes de matériel et de munitions, 3,500 bâtiments, 250 km de conduites d'eau, 87,000 tonnes d'équipement militaire.

Le repli définitif de l'armée israélienne en deça de la ligne frontière internationale antérieure à la guerre des Six Jours de juin 1967 doit être achevé dans moins de deux ans.

L'immense glaciais du Sinai avec sa profondeur stratégique disparaît pour l'armée israélienne qui, en un temps record, doit établir ses nouvelles bases sur un territoire six fois plus exigu que le précédent où en douze ans de présence, elle avait eu largement le temps de se retrancher. L'exiguïté pose d'ailleurs de sérieux problèmes pour l'entraînement des pilotes israéliens. En moins de 20 secondes, ils risquent désormais de franchir les limites de l'espace aérien du pays. En se retirant du Sinai, l'armée israélienne perd en fait 75% des champs de manoeuvres utilisés jusqu'à présent par ses blindés et l'artillerie.

Le nouveau dispositif prévoit la construction de deux bases aériennes, Oudda et Ramat Matred, dont le coût s'élèvera à un milliard de dollars et qui seront financées exclusivement par les Etats-Unis. Ces deux bases seront achevées en avril 1982 et Israël envisage par ailleurs la construction d'un troisième aérodrome à ses frais.

Parallèlement, un ensemble routier de 400 km doit être tracé ainsi qu'un ré-

seau de télécommunications sophistiqué. Ce programme porte le nom de code Ramon 2. Son coût: plus de deux milliards de dollars. L'immense effort de regroupement logistique se complique de problèmes juridiques complexes. Certaines des terres où s'installe l'armée israélienne sont en effet revendiquées par des tribus bédouines qui exigent des compensations financières ou refusent tout simplement d'être évacués.

Pour beaucoup cependant, le Négev est désormais à la croisée des chemins. La région est devenue un véritable rêve pour les planificateurs. La zone aride du désert regroupe environ 10 millions de dounams (un dounam: un dixième d'hectare). L'armée en réclame 6 millions pour ses terrains de manoeuvres, l'association pour la préservation de la nature en exige 4,5 millions. L'organisation sioniste mondiale entend se réserver un demi-million de dounams pour l'agriculture, alors que certaines municipalités cherchent à s'étendre et que des industriels ont leurs visées sur certains terrains. Cet enchevêtrement aurait très rapidement, sans consultations entre les autorités, pu aboutir à l'absurde. Un comité interministériel a donc été chargé de coordonner les impératifs respectifs des autorités civiles et militaires.

### Une fantastique réserve naturelle et des trésors archéologiques

Le désert du Négev fait partie du grand ensemble saharo-arabique. Il abrite une faune et une flore exceptionnelles. On y découvre 1200 sortes de plantes, dont 76 introuvables ailleurs. 45 espèces de reptiles ont été répertoriées dans le Négev et 55 d'oiseaux, dont le vautour égyptien et l'aigle royal. Le Négev abrite aussi une espèce rare de loups, des daims, des gazelles et des panthères.

Ce trésor naturel s'enrichit en outre de vestiges archéologiques rares et précieux. L'Association israélienne des amis de la nature s'est en prévision du prochain redéploiement de l'armée empressée de procéder à un découpage de la région en différentes zones destinées à être protégées. Fait unique probablement dans les annales militaires, pour les spécialistes des blindés et de l'artillerie, qui doivent tenir compte de critères topographiques rigoureux dans l'établissement de leurs bases, les priorités écologiques l'emportent.

La victoire des écologistes ne s'arrête pas là. Ils ont été conviés à contrôler l'architecture de toutes les structures militaires mises en place, ainsi que les nuisances éventuelles dues au trafic aérien et même les problèmes posés par la poussière déplacée durant les manoeuvres des blindés. Il a été convenu en outre que certaines régions du Négev occupées par l'armée seraient ouvertes au grand public pour le tourisme de fin de semaine ou à l'occasion des grandes fêtes.

### Une réalité sans illusions

Un réseau de routes et de télécommunications ultramodernes sera établi en un temps record dans le Négev. Pour cette région, cela signifie avant tout la fin de l'isolement. L'un des projets qui a le plus fait ré-

ver est celui d'une autoroute reliant le Négev occidental à la frontière jordanienne. Pourtant, c'est précisément à ce projet que l'armée a renoncé, en raison des coupes sombres qui ont affecté son budget dans le cadre de la lutte contre l'inflation. Chez les civils, l'amertume est grande. Jacques Amir, le maire de Dimona, qui se veut le porte-parole de l'ensemble des municipalités du Négev, ne cache pas sa déception.

«Il ne s'agit pas seulement de ce projet. En fait, le repli de l'armée représente pour les résidents du Négev un fol espoir qui risque d'être déçu parce qu'on ne les considère pas comme des partenaires à part entière. C'est une opportunité unique qui est en passe d'être gâchée. M. Jacques Amir traduit en fait des inquiétudes beaucoup plus profondes. Les localités du Négev souffrent généralement d'un sous-équipement social et culturel. Ainsi la ville de Mitzpe Ramon périclité. Autre exemple: 2 Yeruchamyerucham, aucune unité de logement n'a été construite depuis quatre ans. Parfois, comme à Netivot, la grisaille du quotidien et le manque de perspectives débouchent sur des manifestations de violence. Au sud, le commerce du port d'Elat est menacé par la réouverture du port de Suez, et le tourisme de la ville risque d'être gravement affecté par la restitution à l'Egypte du littoral du Sinai sur la mer Rouge. Ce n'est donc pas par hasard que les maires des municipalités du Négev fondent de grands espoirs sur l'arrivée de l'armée israélienne. Celle-ci, estime-t-on, pourrait amener la création de 10,000 emplois.

Dans les faits, la construction des aérodromes a jusqu'ici été confiée à du personnel étranger. Tout au plus l'accroissement du chômage a été évité grâce aux contrats proposés par l'armée à quelques entreprises.

Théoriquement le repli de l'armée israélienne aurait pu provoquer l'installation de 7,000 familles de militaires, soit 22,000 personnes, dans les villes du Négev. Pour l'heure, seules 250 familles ont effectivement décidé de s'installer malgré les mille appartements que l'armée israélienne a achetés au profit de ses cadres. Quand bien même 5,000 familles israéliennes viendraient s'installer dans la région, cela ne représenterait que 15% de l'accroissement démographique prévu pour la prochaine décennie dans les six principales localités de celle-ci.

Enfin, on s'aperçoit que la présence de l'armée israélienne dans le Négev ne signifie pas forcément un développement des industries militaires sur place. Pour la population méridionale d'Israël, l'espoir né des accords de Camp David aboutit finalement à une constatation réaliste: les autorités ont choisi de mettre l'accent sur le développement de Jérusalem et de la Galilée au nord ainsi que sur celui des implantations dans les territoires conquis en 1967.

La présence de l'armée israélienne dans le Négev signifie simplement que la région, tout en bénéficiant désormais d'une infrastructure moderne et de sites protégés, continuera à progresser à son rythme lent. Le miracle économique n'est pas au rendez-vous de la légende.

**David**

**OFFRE**

**75<sup>e</sup> anniversaire**

**des Biscuits David**

Tartes aux fraises  
Thé social

**75<sup>\*</sup>**

**75¢**

le paquet de 400g

Profitez autant que vous voudrez\*\* de cette offre exceptionnelle chez votre épicer favori. Valable seulement sur les paquets spécialement identifiés.

\*Prix de détail suggéré  
\*\*Tant qu'il y en aura, durée limitée.

Ça fait 75 ans que...  
**David nous met le biscuit à la bouche.**

Pour l'Amour de la Musique

**CIMF-FM**

FM

**94.9**

Une  
Différence  
Distincte.  
chez Dominion

# SUPER SPECIAUX

LE DROIT, OTTAWA, MERCREDI 22 OCTOBRE 1980 - 3A



**Jus de tomate Bright's**  
Canada de fantaisie

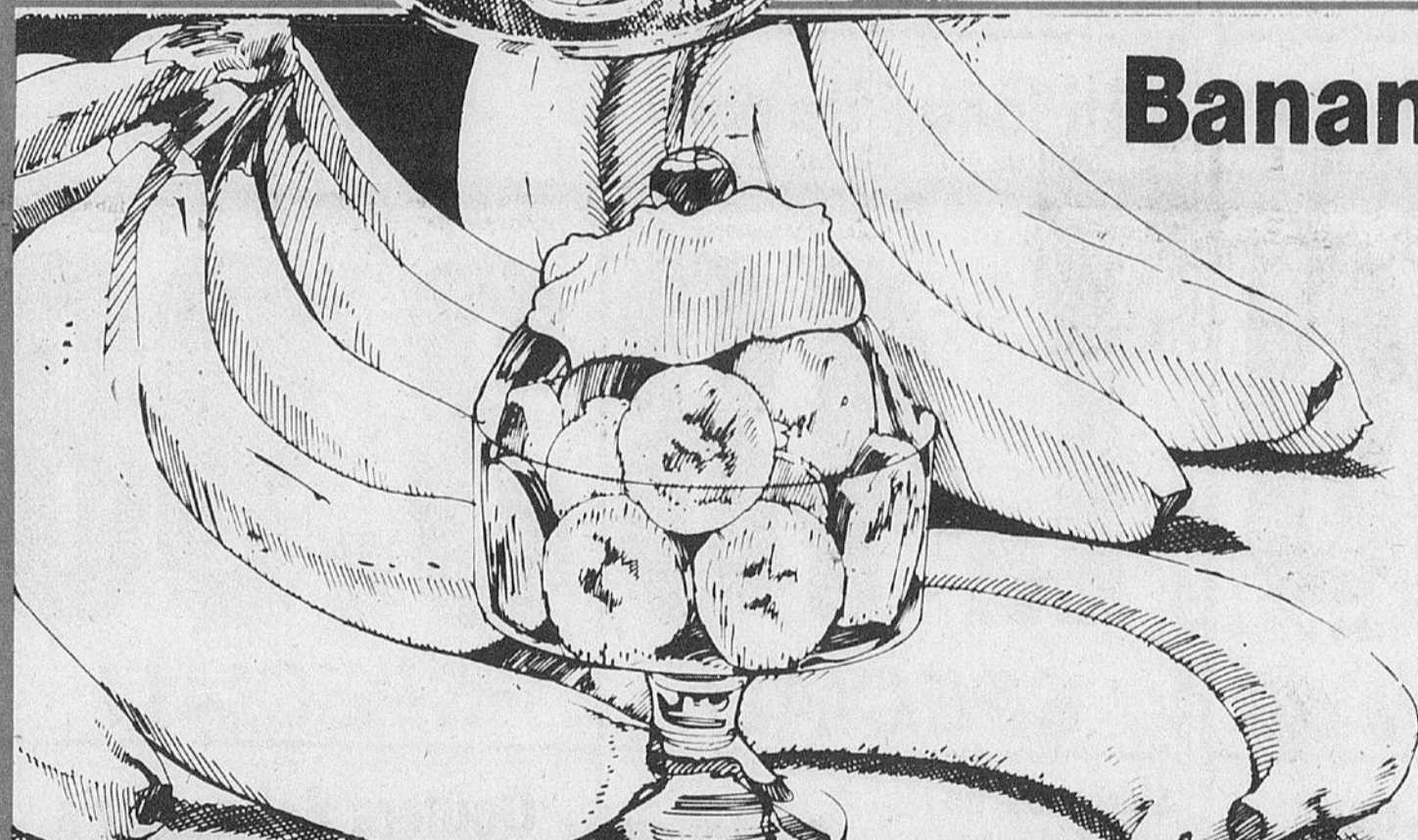
**2/\$1**

LIMITE  
DE 4 BOITES  
PAR CLIENT

boîtes 48  
oz liq.

notre prix rég. 1.09 ch.

**différence de 1.18** sur 2 boîtes



**Bananes jaunes dorées**  
des Tropiques

**.18** lb

**SPECIAL!**



**Bacon de flanc**  
tranché découenné Mary Miles

Limite  
de 3  
par  
client

pqt  
500 g

**.99**

**SPECIAL à 1/2 PRIX**

Prix en vigueur à Ottawa, Orléans, Hull et Gatineau  
jusqu'à la fermeture le mardi 28 octobre 1980.

**lifeStyle**  
verres de cristal au plombé  
**gratuit**  
(taxe provinciale en sus)  
avec chaque \$185 en  
recus de caisse vertes  
ou \$4.99

Une différence distincte

**Dominion**  
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE

# C'est surtout à

## Soupe aux tomates

condensée Campbell's  
btes 10 oz liq.

# 5/\$1

notre prix rég. .31 ch.

différence de .55 sur 5 btes

## Rôti de longe de porc

bout de côtes, 4 lb en moy.  
lb

# 1.28

notre prix rég. 2.09 lb

différence de .81 lb

### Margarine

Monarch d'huile de maïs à 100%  
2 pqts 8 oz

# .89

notre prix rég. 1.23

différence de .34

### Thon blanc

germon émietté Clover Leaf  
bte 6.5 oz

# 1.49

notre prix rég. 1.69

différence de .20

### Rôti longe de porc

bout du filet, 4 lb en moy.  
lb

# 1.48

SPECIAL!

### Poulet frit

cuit Schneider's  
seau 900 g

# 3.98

SPECIAL!

### Coca-Cola

en bouteille consignée, plus dépôt  
bouteille 750 ml

# .43

notre prix rég. .65

différence de .22

### Boeuf salé

cuit Hereford  
bte 12 oz

# 2.09

notre prix rég. 2.39

différence de .30

### Morceaux de charcuterie

Bittner's  
de sortes variées  
morceau 250 g

# 1.79

SPECIAL!

### Bratwurst

frais  
Bittner's  
lb

# 1.99

SPECIAL!

### Galettes de boeuf

surgelées  
Schneider's  
bte 1 kg

# 4.68

SPECIAL!

### Goûters Schneider's

morceaux de salami à lunch  
de sortes variées  
pqt 500 g

# 2.78

SPECIAL!

**Pain Richmello**  
brun Boston pain 16 oz **2/\$1** Spécial!

**Tarte aux bleuets**  
Richmello tarte 20 oz **2.19** Spécial!

**Gâteau au chocolat**  
Richmello pqt 12 oz **.89** Spécial!

**Détergant liquide**  
Sunlight cont. 500 ml **1.03** Spécial!

**Aliments Tops pour chiens**  
boeuf ou poulet bte 25.5 oz liq. **.53** Spécial!

**Petit Graham**  
David pqt 350 g **1.39** Spécial!

**Mouchoirs de papier Kleenex**  
de couleurs variées pqt de 200 **2/\$1** Spécial!

**Dentifrice régulier**  
Coigale tube 200 ml **2.29** Spécial!

**Shampooing végétal Clairol**  
pour cheveux normaux ou gras cont. 225 ml **1.99** Spécial!

**Tampons Playtex non désodorisants**  
réguliers Super ou Plus pqt de 30 **2.99** Spécial!

**Oeil de pastrami**  
tranché Bittner's lb **4.58** Spécial!

**Pain de poulet**  
tranché Swift lb **1.88** Spécial!

**Bologne Mary Miles**  
au morceau lb **1.18** Spécial!

**Pain de poulet**  
tranché Mary Miles pqt 500 g **1.69** Spécial!

**Pâtés au boeuf ou poulet**  
surgelées Schneider's 14 oz **1.89** Spécial!

**Bologne tranché**  
Schneider's pqt 500 g **1.98** Spécial!

**Roul. de tartinaade pour sandwiches**  
Schneider's de sortes variées pqt 250 g **.88** Spécial!

**Morceaux de viandes cuites**  
Schneider's, amb. herm., Bratwurst, pain de viande ou de poulet lb **2.38** Spécial!

## Pommes de terre de table

catégorie Canada no 1  
produit de l'Ontario

sac  
20 lb

# 2.59

SPECIAL!

# cause de la viande

0311 8180/0200 55 1000/0200 55 1000  
LE DROIT, OTTAWA, MERCREDI 22 OCTOBRE 1980 - 5A

## Côtelettes de longe de porc

3 bouts de filet, 3 parties de côtes  
et 3 de centre en paquet familial  
la lb

# 1.68

notre prix régulier 1.98 la lb

différence de **.30** lb

## Jus d'orange

surgelé, non sucré, Dominion  
cont. 12½ oz

# .59

Notre prix régulier 1.03 ch.

Différence de **.44**

Jarrets de porc  
Décongelés  
la lb

# .49

**SPECIAL!**

Flanc de porc  
frais tranché  
la lb

# 1.39

**SPECIAL!**

PAYEZ SEULEMENT

## Jus d'orange

non sucré, Dominion, cont. 12½ oz liq.

# .44

AVEC CE COUPON

CE COUPON VAUT 15¢ DE RABAIS A L'ACHAT DE  
JUS D'ORANGE DOMINION  
SURGELÉ, NON SUCRÉ  
DE LA  
**FLORIDE**  
CONT. 12 OZ LIQ.  
COUPON EN VIGUEUR JUSQU'À  
LA FERMETURE DES MAGASINS LE MARDI 28 OCTOBRE 1980  
LIMITE: UN COUPON PAR CLIENT

**.15**  
DE RABAIS

4 BTES PAR CLIENT

Rôti de longe de porc  
centre désossé

# 2.78

**SPECIAL!**

Saucisse  
de porc  
Canadian Queen  
la lb

# 1.39

**SPECIAL!**

Filets  
de morue  
frais  
la lb

# 1.98

**SPECIAL!**

Filets  
de morue  
fumés surgelés  
la lb

# 1.98

**SPECIAL!**

Crème glacée  
Parlour Sealtest  
cont. 2 litres

# 2.59

notre prix régulier 3.09  
différence de **.50**

Cornichons au fenouil  
entiers ou  
Polski ordinaires Coronation  
pot 1 litre

# .99

notre prix régulier 1.39  
différence de **.40**

Grosses tomates  
rouges  
catégorie Canada no 1  
produit des E.-U.

# .88

**SPECIAL!**

Courge  
à chair jaune tendre  
Produit de l'Ontario  
la lb

# 3/1.00

**SPECIAL!**

Poires  
Bartlett  
catégorie Canada no 1  
produit des E.-U.

# .68

**SPECIAL!**

Piments  
doux  
verts, cat. Canada No 1  
Produit des E.-U.  
la lb

# .88

**SPECIAL!**

Raisins  
verts  
Calmeria, gros et juteux  
Produit des E.-U.  
la lb

# 1.18

**SPECIAL!**

Choux de  
Bruxelles  
Choux miniatures  
Produit du Canada  
paquet 1 lb

# .88

**SPECIAL!**

Pain de  
grains entiers  
d'avoine ou de son  
pain 16 oz

# .69

**SPECIAL!**

Croissants  
danois  
au beurre  
paquet de 6

# 1.59

**SPECIAL!**

Brioche  
aux framboises  
ou au citron  
paquet de 12

# 1.39

**SPECIAL!**

## Le Fournil

# NOS LECTEURS POURRONT GAGNER JUSQU'À \$1,000.



**PAR  
SEMAINE**  
DU 2 SEPT.  
AU 25 OCT. 80

## Règlements

1. Le concours s'adresse à tous les lecteurs du journal Le Droit âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal Le Droit et des membres de leur famille immédiate. Ce concours est soumis à tous les règlements fédéraux, provinciaux et locaux.
2. Le concours se terminera le 30 octobre 1980 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.
3. Le jeudi 11 septembre 1980, un tirage au sort décidera du gagnant de \$1,000.00 parmi les bons reçus et admissibles. Le jeudi suivant soit le 18 septembre 1980 et tous les jeudis des semaines
4. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité, à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue téléphonique. Tous les bons de participation deviennent la propriété de Le Droit Ltée, qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.
5. En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.

## COMMENT PARTICIPER

Jusqu'au 25 octobre, un bon de participation paraîtra tous les jours dans les pages du journal Le Droit. Si vous désirez participer et être admissible au concours, il suffit de remplir ces bons et les poster séparément ou en liasse à:

**Concours des  
"Mille Dollars"  
Journal Le Droit  
375, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
K1N 5Y7**

ou:  
Présenter le tout à  
375, rue Rideau, Ottawa,  
Ontario.  
Les fac-similés de toutes  
sortes seront rejetés.

## CONCOURS DES "MILLE DOLLARS" LE DROIT

375, RUE RIDEAU  
OTTAWA 2, ONT.  
K1N 5Y7

NOM.....  
(LETTRES MOULÉES)

ADRESSE.....

VILLE.....PROV.....

*Afin de participer au concours, veuillez remplir ce bon  
et l'expédier séparément ou en liasse.*

**SUIVEZ-NOUS...**

Plus de 150,000 lecteurs  
nous suivent chaque jour

**560-2525**

• Pour le Dr Jean-Louis Bonenfant

# «Anatomie pathologique» répondait à un besoin

par Françoise Côté

MONTREAL (PC) — Parlant du manuel "Anatomie pathologique", né d'une collaboration franco-québécoise de sept ans, le Dr Jean-Louis Bonenfant, de l'université Laval et de l'Hôtel-Dieu de Québec, a déclaré au cours d'une entrevue, que "cela n'a pas été une réponse nationaliste, mais cela répondait à un besoin réel". Il note que 80 pour cent des finissants de CE-GEP qui abordent l'étude de la médecine à l'université francophone "ne comprennent pas l'anglais".

Le Dr Bonenfant, qui était au 53e congrès de l'Association des médecins de langue française du Canada (AMLF), pour participer à une réunion du comité scientifique, a dit que cet ouvrage de quelque 1,400 pages, qui vient remplacer le dernier volume français publié en 1933, a en quelque mois seulement connu un tel

succès de librairie en France et dans les pays francophones que l'on songe à une réédition dès le début de 1981. Avec un tirage de 7,000 exemplaires pour la première édition, on a déjà vendu sans compter les ventes de la rentrée universitaire de septembre 80, 50 pour cent des exemplaires dans les pays francophones d'Europe et d'Afrique.

## Collaboration unique

Le manuel "Anatomie pathologique", publié conjointement par les Presses de l'université Laval et les Éditions Maloine de Paris, s'est mérité au cours de l'été, au Festival de Nice, le prix Georges-Pompidou dans la catégorie "Science et technique". Ce prix est décerné aux ouvrages "témoignant excellemment de la

science et de la pensée d'expression française".

Le Dr Bonenfant qui, avec le professeur Ferdinand Cabane du Centre Georges-François-Leclerc de Dijon, a dirigé la collaboration de pas moins de 65 médecins français et québécois, a expliqué que cet ouvrage n'est pas, comme c'est souvent le cas, une juxtaposition de textes des participants, où l'on exploite la renommée des auteurs pour conférer une certaine valeur au livre.

"Dans le cas présent, il s'agit absolument d'une conception franco-québécoise. La contribution québécoise a été d'apporter la conception nord-américaine du "textbook", du manuel, à la pathologie française," dit-il.

On a voulu ainsi éviter de dérouter l'étudiant qui est déjà familiarisé avec la formule nord-américaine du "Textbook". Le manuel francophone s'adresse aux étudiants du premier cycle des écoles de médecine ainsi qu'aux autres professionnels de la santé. On a également voulu qu'il puisse continuer à être un outil utile pour le praticien.

Le Dr Bonenfant dit que ce fut un effort "pour réhabiliter la langue française dans le domaine scientifique". Il souligne, cependant, qu'au lieu d'utiliser des néologismes français ou anglais, on a préféré employer les termes acceptés par l'Organisation mondiale de la santé.

## Pathologie de la violence

Sans prétendre être à la fine pointe de développements scientifiques en anatomie pathologique, le Dr Bonenfant dit que ce manuel comporte certaines innovations. D'abord, tout l'ensemble de l'ouvrage a été traité avec une préoccupation de "dépeussier" l'anatomie pathologique, qui avait tendance, comme toute les sciences morphologiques, à rester figée.

Ainsi le manuel franco-québécois apporte "une conception dynamique" avec des éléments physiologiques. Il apporte aussi des notions d'anatomie clinique. On a voulu décloisonner l'anatomie pathologique. Cha-

que chapitre comporte des corrélations en anatomie clinique ainsi qu'une synthèse de cas.

Une innovation particulièrement intéressante concerne la pathologie des conditions de vie et de l'environnement. C'est un des chapitres importants, dit le Dr Bonenfant, qui mentionne en particulier le chapitre de la pathologie de la violence. "En réalité, aujourd'hui, la pathologie actuelle est une pathologie des voyages, des médicaments, du travail, du sport et de la violence", dit-il, en précisant que l'on retrouve dans le chapitre de la pathologie de la violence tout ce qui est le résultat des traumatismes à la suite d'accidents d'avion ou d'accidents d'auto et de motoneige, de sports professionnels comme la boxe et aussi des cas comme ceux de viol.

"C'est le côté modernisation de la pathologie", note le Dr Bonenfant, qui mentionne aussi comme élément nouveau dans ce livre "la pathologie selon les âges". "On a même créé un mot nouveau, celui de "l'étopathologie", qui couvre tous les âges avec la pathologie de la périnatalité, celle de l'enfant en allant jusqu'à la sénescence, ou le vieillissement.

C'est en 1971 qu'est née l'idée de ce manuel francophone de pathologie qui ne serait pas une traduction de manuels anglais nord-américains. Le travail s'est effectué pendant sept années complètes "d'une façon artisanale" avec pas moins de 7,000 fiches. Le Dr Bonenfant tient à noter que le manuel n'est pas dépassé, car en juillet 1979 on procédait à sa dernière révision pour y inclure les récentes innovations. Le manuel est paru en janvier 1980.

Afin que ce manuel soit compétitif du point de vue prix, il est vendu aux étudiants \$45. On a bénéficié d'une subvention franco-québécoise. Autrement, le livre se serait vendu entre \$125 et \$130. Autre facteur pour la réduction du prix de vente: tous les auteurs et collaborateurs ont renoncé à leur droit d'auteur, qui ont été réinvestis dans le prix de vente.

• L'Albanie est fière

## Un bond spectaculaire du niveau culturel

par Claudine Canetti

TIRANA (AFP) — Transformer un peuple d'illettrés en une armée de propagandistes conscients et zélés d'un marxisme-léninisme "puif et dur", c'est le tour de force qu'a réussi en trois décennies le Parti du Travail d'Albanie, et c'est aussi le titre de gloire dont il s'enorgueillit le plus.

On a peine à s'imaginer, il est vrai, un pays d'Europe qui comptait, en 1939, 85 pour cent d'illettrés — chiffre grimant encore à 94 p.c. pour les femmes et à 95 p.c. dans les campagnes. C'était pourtant le cas de l'Albanie, à l'époque le pays le plus arriéré du continent, le seul aussi où le chemin de fer n'existait pas.

Aujourd'hui, alors que le plus minuscule village a son école — fut-ce pour huit élèves seulement — et que le niveau culturel de la population a fait un bond spectaculaire, les dirigeants albanais citent ces données comme la preuve la plus éclatante de la réussite de l'oeuvre d'éducation entreprise par leur parti — le seul parti communiste "non-révisionniste" de la planète, selon eux — sous le double mot d'ordre: "lutte contre l'ennemi, lutte contre l'analphabétisme".

Il ne faut pas s'y trom-

per: "L'enseignement, c'est l'enseignement du Parti", comme l'explique M. Hasan Munostepa, vice-recteur de la toute jeune Université de Tirana, créée en 1957 et qui compte aujourd'hui, avec ses huit "filiales", 11,000 étudiants.

Dès leur plus tendre enfance, les petits Albanais apprennent à s'imprégner de l'idéologie marxiste-léniniste, notamment à travers les oeuvres d'Enver Hodja, le premier secrétaire du Parti albanais, au pouvoir depuis 36 ans.

Qui plus est, c'est à l'aide de traductions de ces oeuvres et de celles d'auteurs albanais en français, anglais ou russe qu'ils commencent à apprendre ces langues étrangères, les plus répandues en Albanie. Ce n'est que plus tard qu'ils étudieront Dickens, Molière ou Victor Hugo, les auteurs contemporains "bourgeois et décadents" étant impitoyablement éliminés des bibliothèques au profit des écrivains "progressistes".

Une fois terminés l'école obligatoire de huit ans et le lycée ou l'école professionnelle, les jeunes Albanais sont entièrement tributaires, pour leurs études supérieures, des exigences de l'économie nationale.

## Planification

L'enseignement supé-

rieur, en effet, est rigoureusement planifié selon ces besoins et il n'est pas question d'admettre à l'université un étudiant qui ne soit pas "programmé" par le plan.

Avant de pouvoir poser leur candidature à l'université, tous les bacheliers (sauf les filles) doivent travailler un an dans "la production". Par la suite, tous les étudiants — y compris les femmes cette fois — devront satisfaire aux exigences du "triangle" études-préparation à la production-préparation militaire, les trois composantes de l'enseignement albanais.

Pratiquement, cela se traduit chaque année à l'université par 30 semaines d'études (six jours par semaine de cours obligatoires), un mois d'examen, un mois de travail à la production, un mois de préparation physique et militaire, et deux mois de vacances d'été, plus une semaine au Nouvel An.

Ce cursus "triangulaire" fait partie de la "révolutionnarisation de l'enseignement" entreprise à partir de 1969 (quinze ans après l'éradication de l'analphabétisme), afin de "renforcer le rôle éducatif de l'école dans l'optique de l'idéologie marxiste-léniniste", explique M. Mucostepa.

Ce processus a entraîné, bien entendu, une politisation encore plus poussée non seulement de l'enseignement, mais aussi de l'accès aux études supérieures.

Un pourcentage à peu près égal d'admissions est prévu pour les enfants d'ouvriers, de paysans et d'employés (les intellectuels faisant partie de cette dernière catégorie), et des quotas sont établis pour les 26 régions d'Albanie, cela en tenant compte du fait que les cadres ainsi formés reviendront ensuite travailler dans leur région.

Les candidats venus du nord de l'Albanie (région la plus arriérée du pays avant la guerre) ont été admis en plus grand nombre, et à conditions égales on tend à donner la priorité à l'enfant d'ouvriers ou de paysans, "parce qu'il a plus de mérite personnel" que l'enfant d'employés.

En outre, indique le vice-recteur de l'université, "l'attitude morale et politique" de l'élève et de sa famille est largement prise en compte, les enfants de personnes coupables de "crimes politiques" — c'est-à-dire d'opposition au régime — étant systématiquement écartés.

## Du chic à bon compte! Soyez un homme Big Steel

# \$119<sup>99</sup>

Complets 3 pièces — valant jusqu'à \$195.

Soyez à la page et venez chez Big Steel Homme. Nous vous l'assurons, vous serez enchanté de toute notre gamme de superbes complets 3 pièces. Choix de tissus de laine ou mélanges laine de la meilleure qualité. Tweeds, unis et fines rayures. Des vêtements taillés pour répondre aux normes extrêmement rigoureuses de Big Steel Homme.



## BIG STEEL HOMME

Centre commercial Bayshore, Place Billings Bridge,  
Place Carlingwood, Centre commercial St-Laurent,  
240, rue Sparks, Les Galeries de Hull, Place du Centre, Hull



## IL FAUT PENSER A NOTRE AVENIR



Nos jeunes représentent notre avenir. C'est très simple. C'est pourquoi Centraide subventionne plusieurs organismes qui oeuvrent dans le domaine du développement de la jeunesse: les mouvements Big Brothers et Big Sisters, les Scouts anglophones et francophones, les Guides, le Club des garçons et des filles d'Ottawa, le Patro, le YM/YWCA, le Bureau des services à la jeunesse et la Société d'aide à l'enfance. Ces organismes ont pour but d'offrir des services d'orientation et des soins experts à la jeune génération de notre région. Ils travaillent dès maintenant... pour l'avenir.

Nous avons pensé que cela vous intéresserait. Si vous désirez plus de précisions, composez 236-9585.



## Centraide

C'est vous et moi

CENTRAIDE D'OTTAWA-CARLETON, 85, RUE PLYMOUTH, OTTAWA



# Votre maître épicier vous en donne plus!



LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 25 OCTOBRE 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

JAMBON MIGNON  
DÉSOSSÉ  
prêt-à-manger  
METRO RICHELIEU  
2-3 livres

lb **2.68**

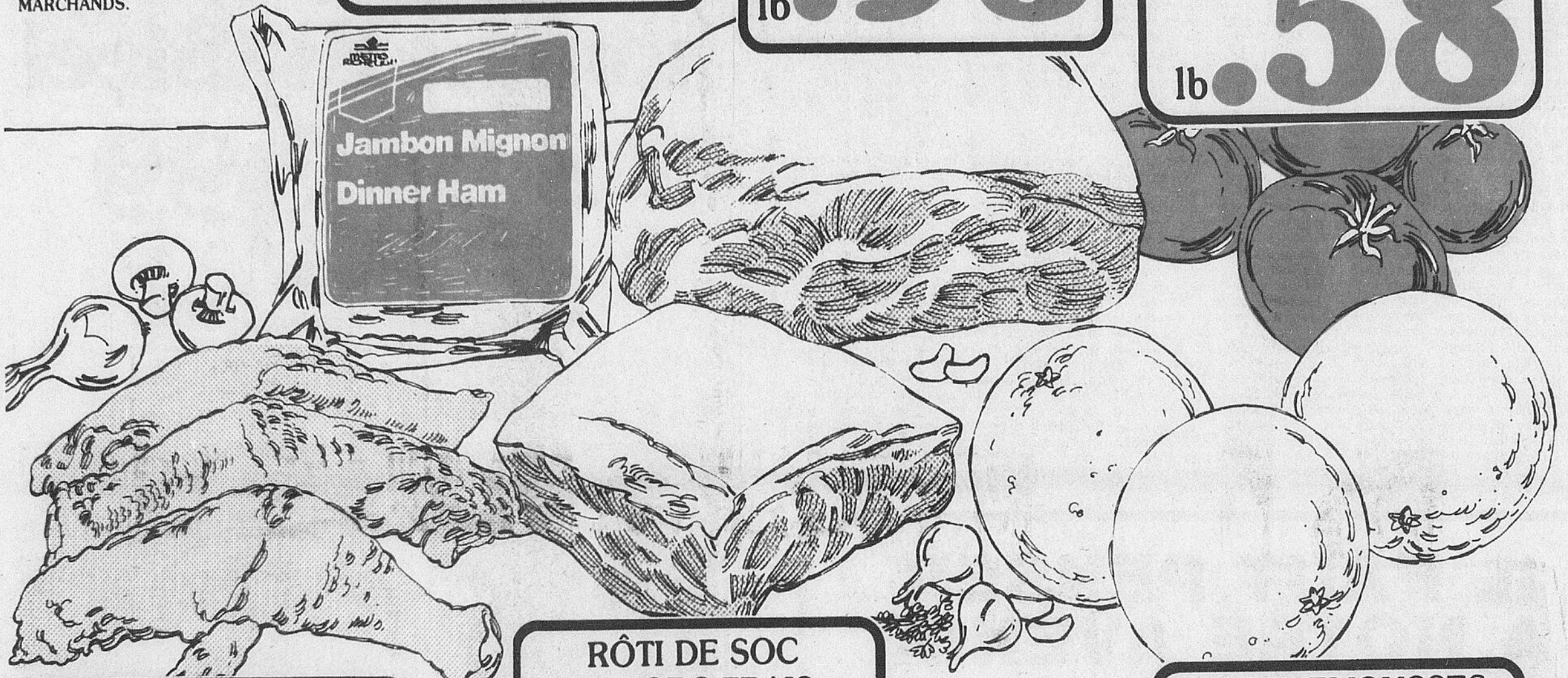
RÔTI D'ÉPAULE  
PICNIC  
de porc frais

lb **.93**

VALEUR Plus

TOMATES ROUGES  
produit des États-Unis  
Cat. Canada No 1  
gr 6 x 7

lb **.58**



VALEUR Plus

CUISSES DE POULET  
sans dos surgelées individuellement  
FLAMINGO  
sac environ 5 livres

lb **1.09**

RÔTI DE SOC  
DE PORC FRAIS

lb **1.03**

PAMPLEMOUSSES  
BLANCS  
produit des États-Unis  
gr. 48

6/ **1.29**

AILES DE POULET  
surgelées individuellement  
FLAMINGO  
sac environ 2 livres

lb **.98**

POULET CUIT FRAIS  
prêt-à-manger  
saveur B.B.Q.  
FLAMINGO  
3-4 livres

lb **1.48**

SAUCISSES FUMÉES  
METRO RICHELIEU  
1 livre

**1.38**

FILETS DE MORUE  
surgelés

lb **1.99**

SAUCISSES PORC ET BOEUF  
BOEUF MÉRITÉ  
surgelées

lb **1.38**

BOEUF FUMÉ TRANCHE  
COORSH  
4 enveloppes de 50 g

**2.48**

SAUCISSES FUMÉES  
tout boeuf  
COORSH  
1 livre

**1.88**

SALADE DE CHOUX  
COORSH  
500 g

**.98**

SAUCISSE DE SALAMI  
tout boeuf  
COORSH  
250 g

**1.88**

SAUCISSES SURGELÉES  
McGARRY  
500 g

**2.18**

LE GRAND FESTIVAL  
DES FROMAGES CANADIENS

FROMAGE BRICK  
DEUX MONTAGNES  
lb

**2.39**

JAMBON CUIT  
tranché  
LA BELLE FERMIÈRE  
175 g

**1.58**

PÂTÉ AU POULET  
surgelé  
LA BELLE FERMIÈRE  
250 g

**1.29**

SAUCISSES EN COIFFE  
surgelées  
LA BELLE FERMIÈRE  
375 g

**1.79**

BANANES "DÔLE"  
gros fruits  
produit de l'Honduras

lb **.27**

PIMENT VERT GROS  
produit des États-Unis

lb **.69**

RAISIN VERT "CALMERIA"  
produit des États-Unis  
Cat. Canada No 1

lb **.88**

BROCOLI  
produit des États-Unis  
gr. 14

ch **.88**

TANGERINES  
produit de la Floride

lb **.49**

POMMES ROUGES "DÉLICIEUSE"  
produit de la Colombie-Britannique  
Catégorie Canada de fantaisie  
gr. 125

lb **.49**

ANANAS  
produit du Mexique  
gr. 12

ch **.89**

AVOCAT  
produit des États-Unis  
gr. 18

ch **.65**

## On connaît not' monde!

MARCHE ST-PIERRE LIMBOUR	LES ENTREPRISES BERTRAND PERRON LTEE NAMUR - 426-2123	MARCHE DINEL AVE PRINCIPALE CHENEVILLE 428-3966	J.P. ISABELLE 166, RUE ST-REDEMPTEUR HULL	JEAN ST-DENIS ST-ISIDORE DE PRESCOTT 524-2184	MARCHE JEAN RENAUD INC., 266, RUE VICTORIA THURSO 985-3259	ALIMENTATION J. ST-PIERRE INC. 914 EST. BOUL. MALONEY, TEMPLETON	MARCHE PAPINEAU ENR. RUE PRINCIPALE PAPINEAUVILLE
-----------------------------	--	---	---	---	--	--	--

**POUDING**  
saveurs variées  
**LAURA SECORD**  
paquet 4 btes  
5 oz **1.18**

**MARGARINE MOLLE**  
(disponible  
au Québec  
seulement)  
**METRO**  
**RICHELIEU**  
cont. 2 lb **1.38**

**JUS**  
orange sucré ou  
non sucré,  
pamplemousse  
non sucré  
**FBI**  
cont. 64 oz **1.38**

**SOUPE AUX  
TOMATES**  
**HEINZ**  
bte 10 oz **.29**

**HUILE DE MAÏS  
MAZOLA**  
cont. 1 litre **1.88**

**GRUAU**  
saveurs variées  
**QUAKER**  
bte 9 à 13 oz **.85**

**CRISTAUX  
GAI MEUNIER**  
saveur à  
l'orange, 3/3 oz **.85**

saveur de  
raisin 3/3 oz **.95**

**SAUCE CHINOISE  
SOYA  
CHUN  
KING**  
cont. 16 oz **.85**

**CROUSTILLES**  
assorties  
**HUMPTY DUMPTY**  
sac 250 g **.88**

**MÉLANGE À SOUPE  
INSTANTANÉE**  
poulet et  
nouilles  
**LIPTON**  
bte 5 env. **.75**

**CHOCOLAT**  
Petites joies  
**MARS**  
cello 280 g **1.99**

**BOISSON**  
saveurs variées  
**FBI**  
bte 10 oz **4/1.00**

**ALIMENTS EN  
PURÉE POUR  
BÉBÉS**  
abricots et autres  
**GERBER**  
bocal 4.5 oz **.33**

**PÂTE DE  
TOMATES  
HUNTS**  
bte 5.5 oz **.35**

**CHAUSSENS AUX  
POMMES**  
**PILLSBURY**  
paquet 383 g **1.08**

**COLORANT À  
GÂTEAUX**  
4 couleurs  
**CAKE MATE**  
28 ml **.95**

**BOUILLON DE  
POULET**  
Cordial  
**BOVRIL**  
cont. 450 ml **3.15**

**BICARBONATE DE  
SOUDE**  
**COW  
BRAND**  
bte 500 g **.53**

**BISCUITS DE  
SON**  
**WESTON**  
cello 400 g **1.09**

**LE GRAND FESTIVAL  
DES FROMAGES CANADIENS**

**SINGLES**  
Préparation de  
fromage fondu  
32 tranches  
**KRAFT**  
paquet 1 kg **4.18**

**CORNICHONS À  
L'ANETH**  
à l'ail en quartiers  
**BICK**  
cont.  
24 oz **.99**

**SARDINES**  
à l'huile  
ou sauce tomate  
**BRUNSWICK**  
bte 3.4 oz **.39**

**COCKTAIL**  
à saveurs de  
boeuf et tomates  
**BEEFAMATO  
MOTT'S**  
cont. 1 litre **1.49**

**DÉTERGENT POUR  
VAISSELLE**  
rose ou citronné  
**METRO  
RICHELIEU**  
cont. 32 oz **.98**

**PAPIER  
HYGIÉNIQUE**  
or, ou bleu  
**DELSEY  
BOUTIQUE**  
paquet  
4 rouleaux **1.49**

**PÂTE  
DENTIFRICE**  
**AIM**  
tube  
150 ml **1.28**

**BROSSE À  
DENTS**  
régulière  
pour adultes  
**PEPSODENT**  
ch. **.59**

**SAUCE  
CHINOISE**  
prunes ou  
cerises  
**V-H**  
cont. 8 oz **.85**

**ESSUIE-TOUT  
DE PAPIER  
KLEENEX BOUTIQUE**  
paquet 2 rouleaux  
**1.08**

**VALEUR Plus**  
**CAFÉ INSTANTANÉ**  
**METRO  
RICHELIEU**  
bocal 10 oz  
**4.69**



**VALEUR Plus**  
**JUS DE POMMES  
ROUGEMONT**  
bte 48 oz  
**.78**

**MAÏ EN GRAINS**  
Canada Fantaisie  
**METRO  
RICHELIEU**  
bte 12 oz  
**3/1.00**

**MARGARINE  
DURE**  
à l'huile de maïs doré  
(disponible au Québec seulement)  
**FLEISCHMANN'S**  
paquet 2 lb  
**1.98**

**GÂTEAUX**  
Chaussons aux pommes  
aux fraises  
Billot à l'érable  
Pique  
**VACHON**  
bte 6's **1.39**

**BISCUITS**  
Vénus  
Bantam®  
Viva  
**VIAU**  
350 et 400 g **1.19**

**BONBONS POUR  
L'HALLOWEEN**  
**VIAU**  
sac 200-225 g **.89**

**MÉLANGE À  
SOUPE**  
poulet et nouilles  
**ST-HUBERT**  
paquet 2 env. **.49**

**ARACHIDES RÔTIÉS  
À SEC**  
**PLANTERS**  
cont.  
450 g **2.09**

**NOIX DE COCO  
SUCRÉE**  
filamentée  
ou en flocons  
**WASCO**  
150 g **.79**

**PRUNEUX SECS  
MOYENS  
DEL  
MONTE**  
375 g **1.09**

**CÉRÉALES  
gros**  
**WEETABIX**  
bte 400 g **1.25**

**RASOIR  
JETABLE**  
**BIC**  
paquet 5's **.89**

**LITIÈRE  
SANITAIRE**  
**SAULAR**  
sac 10 kg **3.75**

**SAVON POUR  
BÉBÉS**  
**OWN**  
paquet 3 pains **.99**

**DÉSODORISANT  
SOFT & DRI**  
cont. 150 ml **1.69**

**LOTION POUR  
BÉBÉS**  
**JOHNSON**  
cont. 240 ml **2.09**

**NETTOYEUR À  
VITRES**  
**BON AMI**  
aérosol 20 oz **1.49**

**PURIFICATEUR D'AIR**  
aérosol  
**CIRCULAIR**  
21 g ass. **1.09**

**NOURRITURE POUR  
CHIENS**  
boeuf, poulet  
**TOPS**  
bte 25.5 oz. **.49**

**NOURRITURE  
HUMIDIFIÉE  
POUR CHIENS**  
**KEN L  
BURGER**  
fromage 2 kg **3.59**

**ANTI-GEL**  
Union  
**PRESTONE**  
cont. 4 litres **9.49**

**ALIMENTS SURGELÉS**

**AIGLEFIN**  
fritures, flûtes  
**BLUE WATER**  
Boîte de  
8 oz **1.29**

**RIGATONI  
PIAZZA  
TOMASSO**  
Boîte de  
340 gr **1.59**

**CHAIR DE  
CRABE  
LUXURY**  
Boîte de  
8 oz **2.99**

**LÉGUMES**  
brocoli  
au gratin  
choux  
fleur au  
gratin  
**STOUFFER**  
Boîte de  
10 oz **1.29**

**BREUVAGE À  
L'ORANGE  
CONCENTRÉ**  
**HONEY DEW**  
Contenant  
de 12 1/2 oz. **.89**

**PIZZA**  
fromage/pepperoni  
garnie  
**GUSTO**  
Boîte de  
13 oz. **1.69**

**GÂTEAU ÉTAGE**  
diavolo allemand,  
érable/épice banane,  
noix coco chocolat  
vanille  
**PEPPERIDGE  
FARM**  
Boîte de  
13 oz. **1.18**



<b>MARCHE TASSE</b> CENTRE D'ACHATS RIVIERA 22, DES FLANDRES TOURNAINE	<b>MARCHE LEBLANC ENR.</b> 3, RUE PRINCIPALE ST-ANDRÉ- AVELLIN	<b>ARMAND LACROIX</b> 242, RUE PRINCIPALE BUCKINGHAM	<b>LORTIE CIE LTEE H &amp; R</b> RUE MAIN VANKLEEK HILL 678-2302	<b>MARCHE JEAN RENAUD INC.</b> 79, CH. MONTREAL MASSON 986-6286	<b>LORTIE CIE LTEE H &amp; R</b> 300 OUEST, RUE PRINCIPALE HAWKESBURY, ONT.	<b>METRO JEAN LORRAIN ENR.</b> 87, RUE ST-RAYMOND HULL	<b>MARCHE LALONDE INC.</b> 512, ST-PHILIPPE ALFRED ONTARIO
---	---	---	---	--	--	---	---

• Han Suyin: toujours des conférences

# La Chine n'a pas encore été comprise

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — Si vous lui demandez d'expliquer ce qu'est la Chine d'aujourd'hui, Han Suyin vous dira qu'elle est l'héritage de 2,500 ans de féodalisme et de 30 ans de matérialisme.

"Je suis très féodale moi-même, je vous assure", avouera avec une pointe d'humour l'auteur de "L'arbre blessé" et du "Déluge du matin", lors d'une entrevue accordée à La Presse Canadienne.

Ce passé féodal est encore aujourd'hui un contraste des plus frap-

pants dans la nouvelle Chine.

C'est aussi en partie à cause de lui que ceux qui ont dirigé la Chine, depuis sa libération en 1949, ont ressenti périodiquement le besoin de la secouer par divers mouvements politiques, économiques et sociaux de critique et de remise en question.

Et c'est parce qu'elle sentait énormément d'hostilité non fondée et d'incompréhension dans le monde à l'égard de cette Chine bouleversée que Mme Han a commencé, par ses livres et ses conférences, à infor-

mer l'Occident de ce qui se passait vraiment dans son pays.

Ce qui n'allait pas manquer de lui attirer les foudres de certains intellectuels comme on l'a vu encore dernièrement dans les pages des revues françaises L'Express et Le Nouvel Observateur.

Les liens d'amitié, qu'elle a développés au cours de ses nombreux séjours et enquêtes en Chine, se sont noués dans toutes les sphères de la société chinoise et même chez les dirigeants.

C'est ainsi qu'elle a

connu le premier ministre Chou Enlai décédé en 1976 et dont elle conserve un souvenir chargé de nostalgie.

**Informez l'Occident... et la Chine**

"Les occidentaux n'ont jamais bien compris à quel point il est difficile pour la Chine de se défaire de son passé féodal", d'expliquer Han Suyin.

C'est pour cette raison, croit-elle, que les occidentaux, les intellectuels en particulier, ont souvent jugé sévèrement ce qui se passait en Chine.

"Ils ne comprennent

pas qu'il n'y a jamais eu de démocratie dans ce pays", explique-t-elle.

En s'imposant le défi de faire connaître la Chine moderne à l'étranger vers 1956, Han Suyin, qui vivait alors en Malaisie à une période où le simple fait de lire Pékin Information vous valait deux ans de prison, ne croyait pas que sa tâche serait si ardue, ni qu'elle devrait l'assumer aussi longtemps.

"Je regrette beaucoup d'avoir à faire encore des conférences. Ça fait trois ans que j'aimerais m'arrêter, confie-t-elle.

Il m'avait semblé que ça n'était plus nécessaire mais je constate avec regret que ça l'est encore."

Cette nécessité, elle l'attribue à ce qu'elle appelle la "désinformation".

"On prend une certaine vérité et on la tronque un peu. On dit 70 p.c. de vrai et on y ajoute 30 p.c. de faux. Et alors, dira l'écrivain, on donne des images de la Chine qui ne sont pas tout à fait claires."

Mais son rôle ne se limite pas seulement à l'Occident.

"En Chine même, dit-elle, on me demande de faire des conférences sur l'Europe et les questions internationales, mais surtout sur la perception qu'ont les Américains et les Européens de ce qui se passe en Chine."

Les dirigeants chinois lui demandent aussi de rapporter des critiques de ses voyages d'enquêtes en Chine, ces voyages qui sont à la base de ses livres.

D'ailleurs, explique-t-elle, ils le font avec beaucoup de gens.

"Vous ne savez pas à quel point les dirigeants chinois ont soif de critiques. Car il y a toute une couche épaisse de cadres moyens qui sont hostiles à la critique, précise-t-elle. L'idée que les dirigeants chinois aiment l'aplatrisme est fautive et aujourd'hui plus fautive que jamais."

Mais tout n'a pas toujours été facile pour elle. Pendant la révolution culturelle par exemple, lorsque l'ultra-gauche faisait des ravages, Han Suyin a dû être très prudente car certains l'accusaient d'être un agent de la CIA.

"A cette époque, on ne me laissait toucher à rien. Ma présence mettait en danger ma famille et beaucoup de gens que je connais et même le premier ministre Chou Enlai, car on pouvait l'accuser de m'employer comme agent", s'indigne-t-elle.



Han Suyin à Québec récemment

(Photolaser PC)

"Dès 1956, lors de mon retour en Chine, j'ai eu l'occasion d'avoir de longues conversations avec Chou Enlai. Et elles se sont prolongées au cours des années", dira Han Suyin.

Cette eurasienne énergique au corps mince est toujours belle à 64 ans. Et elle ne peut parler de l'ancien premier ministre sans une très grande émotion. Sa gorge se noue lorsqu'elle se rappelle tout ce que ce héros de la longue marche a souffert durant la révolution culturelle, ses yeux se mouillent.

"La dernière fois que je l'ai vu, c'était une chose merveilleuse de l'entendre parler d'unité. Il plaquait contre la lutte pour le pouvoir qu'il voyait se développer. C'était vraiment déchirant, s'exclame-t-elle dans un souffle. Mais il fut trahi par son cancer

et il devint très malade."

"C'est justement cette lutte pour un pouvoir tant convoité par la "bande des quatre" qui connut son aboutissement à la mort de Chou."

"La mort de Chou causa d'une façon certaine la perte des "quatre". Ils essayèrent d'empêcher le peuple de rendre hommage à cet homme qu'il aimait comme un père. Ils envoyèrent l'armée pour enlever les couronnes déposées par des millions de personnes sur la place Tien An Men à Pékin", explique Han Suyin qui ajoute:

"J'ai réagi comme le peuple. Avec indignation et colère. Et c'est alors que je me suis tournée vers mon mari et que je lui ai dit: Si cette bonne femme (Tsiang Tsing) prend le pouvoir, ça sera terrible."

## L'élevage daterait de 15,000 ans

PARIS (AFP) — L'élevage est probablement bien plus ancien qu'on le croyait, et a sûrement été pratiqué d'abord en Afrique orientale, a affirmé à Boston (Etats-Unis) un chercheur américain.

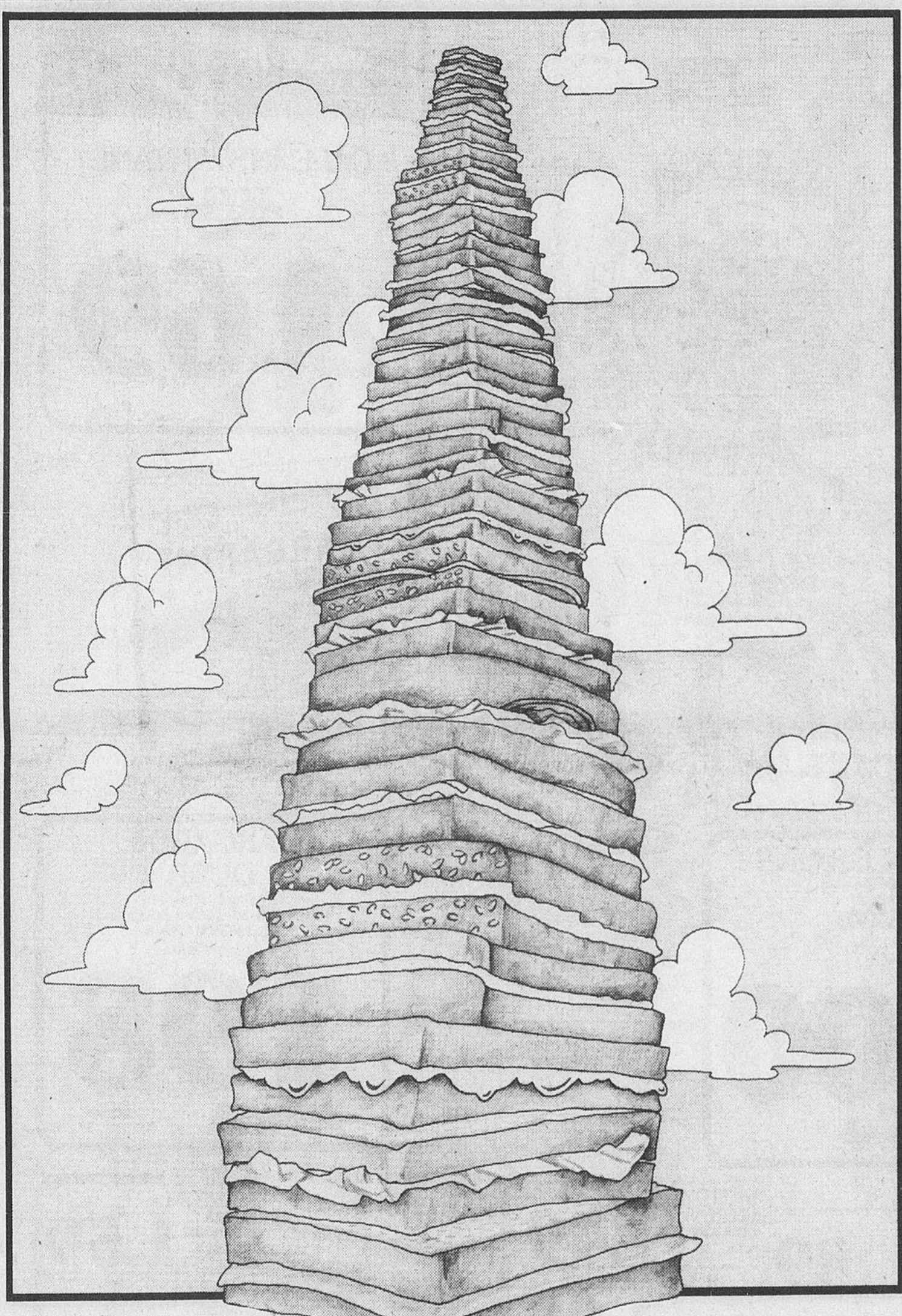
M. Charles Nelson, spécialiste des sociétés pastorales nomades, a en effet révélé lors d'une conférence qu'il avait découvert au Kenya des traces d'élevage (dents et ossements d'animaux domestiques) datant de quelque 15,000 ans.

Jusqu'à présent, on croyait que la civilisation était née au Proche-Orient il y a quelque 8,000 ans car cette région disposait alors de tous les éléments fondamentaux (culture, domestication et usage de l'outil), a-t-il expliqué. Or, a-t-il ajouté, « de nouvelles informations suggèrent que ces éléments n'ont pas le Proche-Orient pour origine, mais d'autres régions, et qu'ils y ont été introduits grâce au commerce

et à l'émigration».

C'est également en Afrique de l'Est qu'ont été découverts les restes

de «Lucie», une femme préhistorique qui aurait vécu il y a environ trois millions d'années.



Gardez toute leur fraîcheur à 200 sandwiches.



**NOUVEAU  
FORMAT ÉCONOMIQUE**

## Décédé à l'âge de 120 ans

PARIS (AFP) — Un centenaire grec, Vassili Tzounis, est décédé à l'âge de 120 ans à Zagoria, petit village de l'Épire, dans le nord-ouest de la Grèce.

Le centenaire attribuait sa longévité à un régime alimentaire frugal et conseillait à ceux qui voulaient mourir âgés de suivre un traitement à base de lait, d'herbes et de fromage et surtout de se tenir à l'écart des... femmes.

**PARTICIPEZ A LA LOTERIE MUSICALE**

A

**CJRC**  
115 L'OUTAOUAIS

la Radio de l'Outaouais

Faites parvenir ce coupon de participation à CJRC, 681, chemin Belfast, Ottawa, K1G 0Z4. Du lundi au vendredi entre 7h et 21h et les samedi et dimanche entre 7 et 19h, si votre nom est mentionné et que vous rappelez à CJRC dans les 10 minutes en identifiant correctement les deux chansons jouées à la Loterie musicale, vous gagnez \$5,00 ou le montant de la cagnotte. Si vous avez inclus une preuve d'achat Alpen vous doublez ce montant. Écoutez CJRC pour connaître les règlements du concours.

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
TELEPHONE .....

UNE COMMANDITE DE

**Alpen**

Mélange de céréales, fruits et noix

# La Révolution culturelle a démasqué les tenants de l'extrême-gauche

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — La révolution culturelle, lancée par Mao en 1966, a sans doute permis de démasquer les tenants de l'extrême-gauche comme Lin Piao et la "bande des quatre".

"Mais s'il n'y avait pas eu la révolution culturelle, Lin Piao ne serait pas devenu ambitieux. Mme Mao serait restée dans son petit coin et elle n'aurait peut-être été qu'une bonne petite femme s'occupant de culture et d'opéras."

Dans une entrevue qu'elle accordait à La Presse Canadienne, la romancière chinoise de réputation internationale Han Suyin a porté un jugement sévère sur Tsiang Tsing, l'épouse de Mao qui vivait séparée de son mari depuis 1973 et dont le procès vient de commencer.

"Disons que cette bonne femme était un peu médiocre, dit-elle, l'ironie dans la voix. Mais ça prend du temps pour voir ces choses-là. On n'est pas né comme on est, on est fait par les circonstances. On n'est pas né fou, on devient fou."

Et pour Han Suyin, qui est médecin tout autant qu'écrivain, les comportements de Tsiang Tsing, dont elle a été témoin à quelques reprises au moment où le pouvoir semblait lui tomber dans les mains, l'ont convaincue que celle que les Chinois surnommaient "le diable aux os blancs" ou encore "la peste", était devenue complètement paranoïaque.

Mais l'avènement de Tsiang Tsing et de ses acolytes (on les appelait la "bande des quatre") ne saurait être aux yeux de l'écrivain, un prétexte suffisant pour rejeter en bloc tout ce que la révolution culturelle a engendré.

"C'était un événement complexe, tellement prothéen et sur une échelle tellement gigantesque, qu'on peut dire tout et rien à son sujet, des choses merveilleuses et des choses abominables, parce que les deux ont coexisté", d'expliquer Han Suyin.

"Je suis contre le fait de rendre un verdict total très rapide sur la révolution culturelle. Toute révolution doit être évaluée avec un recul de 10, 20 ou 30 ans", dit-elle.

Il faut comprendre que toute cette question est à l'heure actuelle entachée d'émotion, précise Mme Han qui rappelle que Mao lui-même avait avoué qu'il aurait besoin de 20 ans pour comprendre ce qu'il a fait.

## Le retour de Teng

Vers 1976, au moment où la révolution culturelle prenait dramatiquement fin, un homme surgit de l'ombre où la gauche l'avait relégué.

Il s'appelait Teng Hsiao Ping. Les Chinois, qui voyaient en lui un modéré, réclamèrent son retour sur la scène politique en agitant de petites bouteilles rouges (Teng veut dire bouteille en chinois).

Pour certains, l'avènement de Teng signifie l'abandon par la Chine de ses idéaux révolutionnaires, voire l'amorce d'un renouveau capitaliste dont une des manifestations serait l'ouverture à l'Occident.

Mais pour Han Suyin, qui connaît bien la plupart des dirigeants actuels, cette ouverture vers l'Ouest et en particulier vers les USA, n'a rien de bien révélateur.

Car ce rapprochement est lié en partie à la menace de l'expansionnisme soviétique auquel la Chine s'est toujours vivement opposée.

"Les Chinois, estime-t-elle, pensent qu'il faut freiner l'expansionnisme soviétique et qu'il faut alerter l'Occident qui semble être inconscient du danger que représente actuellement l'URSS pour la paix mondiale."

La nature profonde de ce rapprochement est cependant reliée à des facteurs économiques puisque, ajoute-t-elle, un pays du tiers monde comme la Chine, qui veut se moderniser et se donner des bases nouvelles, doit améliorer sa technologie. Et cette technologie est en Amérique.

"Mao lui-même a toujours été partisan d'un rapprochement avec les USA et ce, depuis 1945. Mais les Américains n'en voulaient rien savoir. C'est d'ailleurs Mao qui a permis que ce rapprochement ait lieu en recevant Nixon."

Il est donc à peu près impossible, à son avis, de déterminer si la Chine s'engage sur le chemin du capitalisme (elle qui ne l'a jamais été, passant directement du féodalisme au socialisme), si elle verse dans le révisionnisme à la soviétique où si elle se consolide dans le socialisme.

"Ce que je dis, c'est qu'en ce moment, ne vous faites pas d'idées certaines sur la Chine puisque la Chine est un laboratoire de nouvelles expériences. Tout ce qui se fait maintenant, ça n'est pas inéluctable du tout, ce sont des essais", poursuit-elle.

D'ailleurs, Mme Han croit qu'on reviendra d'ici quelques années à certaines idées mises de l'avant durant la révolution culturelle.

Ainsi depuis peu, on autorise les médecins chinois à pratiquer privément en dehors des heures d'hôpitaux. Et Han Suyin est contre cette pratique, puisque, croit-elle, cela peut entraîner une baisse de qualité dans les services offerts à la population.

"Donc après avoir essayé durant un an, il y aura de nouvelles règles", dit-elle.

Chose certaine pour elle, la Chine vit en ce moment à l'heure d'une démocratie grandissante. Depuis neuf mois maintenant, le pays est doté d'un système de lois, éliminant ainsi l'arbitraire d'une justice sans balise.

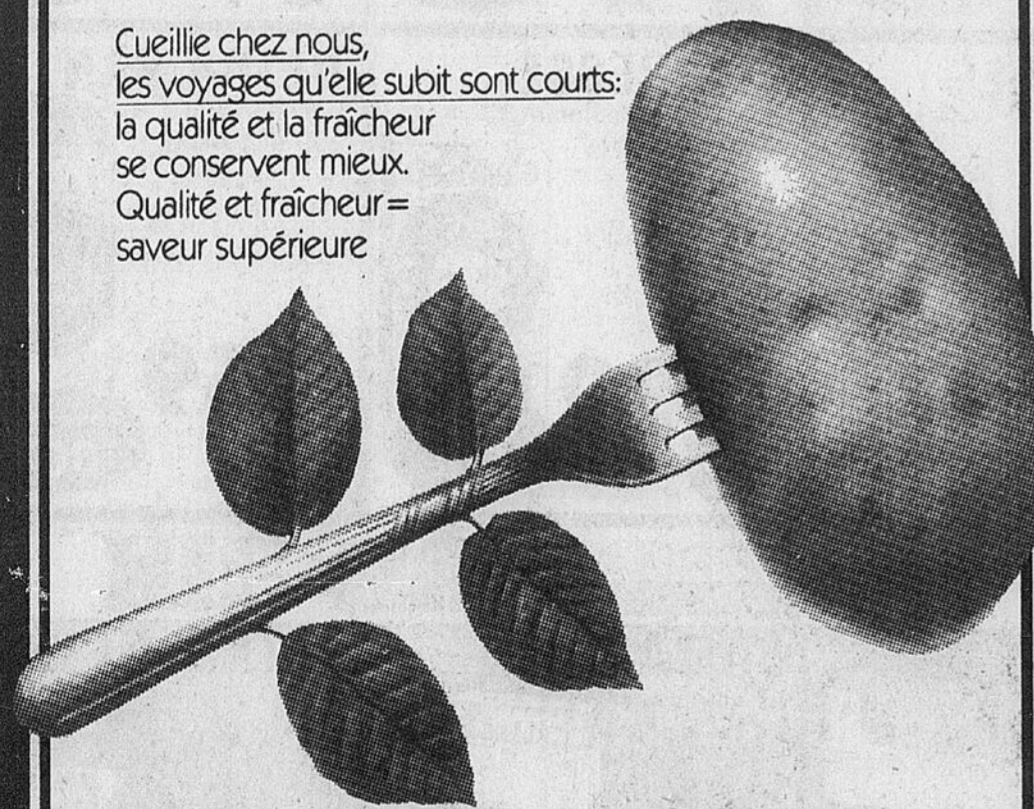
C'est ce qui garantit d'ailleurs, ajoute l'écrivain, un procès juste pour les membres de la "bande des quatre" qui seront jugés à partir des faits et non sur la base de leur idéologie.

"En ce moment, explique-t-elle d'un air amusé, tout le monde grommelle, tout le monde hurle et parle à volonté, c'est vraiment merveilleux. Moi je trouve qu'il y a maintenant en Chine une très grande candeur, une très grande franchise. Tout le monde dit n'importe quoi et le gouvernement écoute ce qui se dit."

La pomme de terre du Québec

# elle pousse presque sous votre fourchette

Cueillie chez nous, les voyages qu'elle subit sont courts: la qualité et la fraîcheur se conservent mieux. Qualité et fraîcheur = saveur supérieure



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Agriculture,  
des Pêcheries et de l'Alimentation

**RABAIS**  
**\$30**

# Radio Shack

Cour. 89.95  
**59.95**

**Color Supreme II**

Portée: VHF 160, UHF 100, FM 100. Répartiteur de signaux fourni. 15-8224

\*\*Portées en milles estimées pour réception en terrain plat et dégagé.

Antenne VHF-UHF-FM

# SOLDE d'automne

le choix d'articles courants, de nouveautés et offres spéciales

**299.95**

Cour. 439.95

**Le CLARINETTE™-100 avec AM, FM, 8 pistes, cassette et tourne-disque**

**RABAIS**  
**\$140**

Magnétocassette à compteur numérique et compartiment de rangement; enregistreur-lecteur 8 pistes à arrêt automatique avec voyant. Niveau automatique. Changeur 3 vitesses à arrêt automatique. Tuner à cadran éclairé. Prises de micro pour enregistrements. Prise de casque stéréo. Enceintes assorties 19 x 10 x 6-1/2" à suspension d'air, avec H.-P. de graves 6" et d'aiguës 3". 13-1206

**Radio AM/FM portative pour l'écoute personnelle**

Radio à grosse poignée confortable. Commutation automatique CA/piles (6 piles "AA" requises). Commutateur de tonalité haute/basse. CAF en FM. H.-P. 3". 12-711

Cour. 39.95

**27.95**

**RABAIS**  
**30%**

**REALISTIC**

**Le Minisette™-VII... magnétocassette et radio AM/FM!**

Enregistrement de réunions, prise de notes en voiture! Avec niveau et arrêt automatiques, commande de pause, compteur numérique, repérage/revue, voyant de piles et commutateur de contrôle de H.-P. Prises pour micro ext., télécommande, écouteur et adaptateur CA/CC. 4 piles "AA" requises". 14-803

Cour. 129.95

**84.95**

**RABAIS**  
**\$45**

**Voyagez en musique... lecteur 8 pistes à prix irrésistible!**

Se monte sous la planche de bord! Curseurs de tonalité, volume et équilibre. Voyants de programme et ampli stéréo 8 W. Avec câble de H.-P., fixations. 2-1/2 x 4-3/4 x 6-7/8". 12-1801

Cour. 59.95

**39.95**

**RABAIS**  
**\$20**

**LIQUIDATION!**

**Convertisseur auto AM/FM à bas prix!**

Pas de recâblage, fiches de raccordement. Utilise antenne AM, sans gêner la réception AM! Mini-convertisseur FM 1-1/8 x 4-1/8 x 5". Masse nég. seulement. 12-1350

Cour. 29.95

**19.95**

**RABAIS**  
**\$10**

**La réclame expire le 1er novembre 1980**

Vérifiez votre annuaire téléphonique pour le magasin Radio Shack près de chez vous

**POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES**

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre, il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur dans tous les magasins RadioShack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DETAILLANTS) participants. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques.


Tandy Corporation détiant les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.



# UNIPRIX

**SCOTT**  
Essuie-tout imprimé 2 rouleaux

**1.17** Economisez **42c**



avec ce coupon seulement, limite de 3

**DELSEY**  
Papier hygiénique blanc, pqt. de 4 rouleaux

**1.19** Economisez **50c**



avec ce coupon seulement, limite de 3



**LAXALATE**  
Laxatif lilas  
60 comprimés

**1.99** Economisez **\$1**



**NUTRI-DIÈTE**  
Régime amaigrissant  
20 sachets, saveurs assorties

**9.99** Economisez **1.50**



**RONDELLES DE MENTHE**  
Smiles'n Chuckles  
Arôme de menthe naturel  
100 g

**69c** Economisez **10c**



**LIBERTÉ NOUVELLE**  
30 maxi serviettes  
Régulière

**2.69** Economisez **50c**  
**2.19** Economisez **70c** (Super)



**TAMPAX**  
40 tampons assortis

**2.99** Economisez **30c**



- ALGEMARIN** 25 bains mousse + shampooing 200 ml boni **6.49**
- ALLERGAN** Solution préservative saline, 240 ml **1.49**
- BIC ROLLOR** Marqueur à bille **2/98c**
- COLGATE** Dentifrice, 100 ml **1.19**
- CEPACOL** 24 pastilles pour la gorge **1.19**
- ULTREX** 5 lames Schick **1.29**
- PROTEIN 21** Shampooing 400 ml **2.59**
- 2nd DEBUT** CEF 1200, lotion de beauté, 120 ml **5.29**
- SPEED STICK** Désodorisant Mennen 75 g **1.79**
- VASELINE** Lotion pour soins intensifs 500 ml **2.69**
- WELLA BALSAM** Shampooing/conditionneur 500 ml **1.99**

**HEMAREXIN**  
24 ampoules buvables

**7.19** Economisez **1.70**



**CIGARETTES BIC**  
Marques canadiennes populaires, au Québec


Briquet jetable au butane

**PRIX COUPÉS 69c**



**CENTRE DE PHOTO**

**ALBUM-PHOTO GRATUIT**  
avec le développement d'un film négatif couleur 110, 126 et 135



**BABY SCOTT**  
30 couches jetables format régulier

**2.69** Economisez **70c**



**ONE-A-DAY**  
Vitamines plus fer 100 comprimés

**2.99** Economisez **60c**



**FLINTSTONES**  
Vitamines plus fer 100 comprimés à croquer

**4.89** Economisez **1.10**



**ATRA**  
5 cartouches de lames doubles de Gillette

**1.29** Economisez **40c**



**CAREFREE**  
Protection légère 30 serviettes désodorisantes

**1.79** Economisez **20c**



**BENGAY**  
Onguent - 35 g Régulier, non-graisseux ou gelée

**1.39** Economisez **20c**



**H.N.**  
Régime amaigrissant au chocolat. 392 g

**9.89** Economisez **3.40**



**GILLETTE**  
10 super-lames inoxydables

**1.99** Economisez **50c**



**REACH**  
Brosse à dents pour enfants

**89c** Economisez **10c**



**CROIX BLANCHE**  
100 boules absorbantes

**89c** Economisez **10c**



**CROIX BLANCHE**  
180 cure-oreilles

**99c** Economisez **10c**



**TRAC II**  
Crème à barbe aérosol 300 ml

**1.69** Economisez **30c**



**CREST**  
Dentifrice 150 ml

**1.49** Economisez **50c**



**ROWNTREE**  
Sac d'Halloween 16 barres de chocolat

**1.89** Economisez **30c**



**CLAIRESSE**  
Shampooing colorant teintes assorties

**3.39** Economisez **50c**



**ULTRA BAN**  
Désodorisant 200 ml, assorti

**1.59** Economisez **30c**



**CENTRE DE PRODUITS NATURELS UNIPRIX**

- CAFÉ** Naturel de Lalco 150 g **1.99** Economisez **50c**
- GINSENG** 1750 mg de Lalco 16 ampoules **8.99** Economisez **1.50**
- SOMAREXIN** 24 ampoules de Lalco **5.79** Economisez **1.70**
- VITAMINE E** 25 U.I. Naturel de Lalco 100 capsules **1.59** Economisez **50c**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités durant la vente du  
**22 OCTOBRE AU 1ER NOVEMBRE 1980**  
PRIX AU COMPTOIR

**BERNARD BOUCHER**  
425, boul. St-Joseph, Hull

**JEAN-ROBERT CHARLAND**  
120, Principale, St-André-Avellin

**CLAUDE DROUIN**  
Wakefield

**LAURIN & RENAUD**  
473, Principale, Buckingham

**MAURICE DUMONT**  
285, est, rue Principale, Hawkesbury